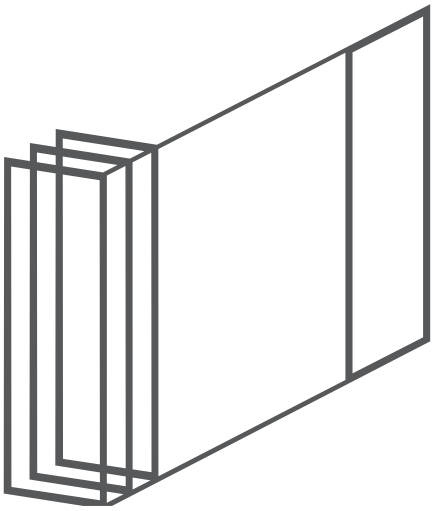
SOLARLUX

Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi



DE | EN

Schuif-draaisysteem
Système coulissant-pivotant

Belangrijke informatie en opmerkingen voor eindklanten
Informations importantes et notes d'utilisation pour les utilisateurs

Om ervoor te zorgen dat u zo lang mogelijk plezier kunt hebben van het aangeschafte Solarlux-systeem, moeten de volgende aanwijzingen in acht worden genomen bij gebruik en onderhoud!

Tijdens de bouwfase en voor de 1e opening

- Verontreinigingen of vreemde voorwerpen die de loop- en geleiderails zijn binnengedrongen, moeten onmiddellijk worden verwijderd. Anders kan er schade ontstaan aan de loop- en geleidingstechniek.
- De roestvrijstalen fittingen en handgrepen moeten worden beschermd tegen kalk- en mortelspatten, cementstof, ijzerdeeltjes van schurend stof, spanen en lasspatten. Gebruik voor het reinigen van de roestvrijstalen fittingen speciale roestvrijstalen reinigingsmiddelen. Hardnekkig vuil moet worden gereinigd met een kunststofvlies. In geen geval mogen bijvoorbeeld spatels van normaal staal of staalwol worden gebruikt, omdat dit de vorming van vliegroest verhoogt.
- Gebruik voor het reinigen alleen neutrale allesreinigers, omdat schuurmiddelen, zuren of agressieve reinigingsmiddelen met oplosmiddelen het oppervlak beschadigen.
- Lichte beschadigingen aan de oppervlakken moeten onmiddellijk vakkundig worden gerepareerd met het originele verfmateriaal. Neem contact op met Solarlux.
- Controleer de elastische afdichtingen op pasvorm en conditie en verwijder stof en afzettingen.
- De glasoppervlakken moeten met een geschikte afdekfolie worden beschermd tegen mortelspatten, cementslib, uitspoeling van onbehandelde betonnen oppervlakken, rondvliegende vonken of lasspatten.
- Nat reinigen met water en spons of doek. Gebruik van glasreinigers zonder schurende componenten mogelijk. Gebruik van spiritus, aceton of wasbenzine (bij sterke vervuiling)

Belangrijk!
Wijs uw glazenwasser hierop vóór de fijne reiniging plaatsvindt (GGGR-folder GLO.1).

Alkalische wasmiddelen mogen niet worden gebruikt om het glazen oppervlak schoon te maken. Alkaliën, zure en fluoridehoudende reinigingsmiddelen mogen worden gebruikt. In dit verband willen wij er ook op wijzen dat de reinigings- en onderhoudsinstructies voor ESG-glas van de RAL-kwaliteitsvereniging voor gebouwreiniging e.V. en de kwaliteitsvereniging voor de reiniging van metalen gevels e.V. moeten worden nageleefd.

Algemene informatie:
De markering van het schuif-draaisysteem door middel van een label in het kozijn mag voor eventuele latere identificatie niet worden verwijderd!

Pour que vous puissiez profiter de votre système Solarlux pendant de nombreuses années, veuillez tenir compte des informations suivantes concernant son entretien et son utilisation.

Pendant la phase de construction et avant la première ouverture

- Tout objet ou saleté à l'intérieur des rails de guidage supérieur ou inférieur de vos vantaux doit être enlevé dès que possible. Sinon, ils pourraient endommager les roulettes et le rail de guidage de vos vantaux.
- Les ferrures et les poignées en acier inoxydable doivent être protégées des éclaboussures de chaux et de mortier, de la poussière de ciment, des particules de fer générées lors des travaux de meulage, des copeaux et des éclaboussures de soudure. Utilisez un nettoyant spécial pour acier inoxydable pour les nettoyer. Utilisez du molleton synthétique pour éliminer toute salissure tenace. N'utilisez jamais d'outils tels que des spatules en acier ordinaires ou de la laine d'acier, car cela augmenterait la formation de rouille.
- N'utilisez que des produits de nettoyage généraux neutres. Les nettoyants acides ou abrasifs peuvent endommager le revêtement de vos menuiseries.
- Tout dommage ou égratignure sur la finition doit être réparé par un professionnel dès que possible à l'aide d'un revêtement de retouche original et recommandé par SOLALUX. N'hésitez pas à nous contacter pour toute question.
- Vérifiez régulièrement l'état des joints en caoutchouc. Ceux-ci doivent également être nettoyés et débarrassés de tout dépôt ou poussière.
- La surface vitrée doit également être recouverte d'un film approprié pour la protéger des éclaboussures de plâtre, des boues de ciment, des effluents des surfaces en béton non traitées, des étincelles et des projections de soudure
- Nettoyez régulièrement avec une éponge ou un chiffon humide. Utilisez des produits de nettoyage pour vitres sans composants de récurage. Utilisez de l'alcool à brûler, de l'acétone ou de l'éther de pétrole (pour les salissures importantes).

Important!
Portez à l'attention de votre laveur de vitres avant un nettoyage fin (Dépliant GGGR GLO.1).

N'utilisez pas de mousse de savon alcalin, de produits de nettoyage acides ou fluorés sur les surfaces vitrées. Veuillez également respecter les instructions de nettoyage et d'entretien du verre de sécurité trempé de la RAL Gütegemeinschaft Gebäudereinigung e.V. (GGGR) et de la Gütegemeinschaft für die Reinigung von Metallfassaden e.V. (GRM).

Informations générales :
L'étiquette dans le cadre du système coulissant-battant ne doit pas être retirée, car elle peut être nécessaire pour identifier le vitrage à l'avenir !

Regelmatig onderhoud en reiniging

Aluminium profielen
- Alle in de fabriek aangebrachte oppervlakken op aluminium profielen zijn bestand tegen weersinvloeden en extreem goed bestand tegen zonlicht.
- Voor de regelmatige reiniging kunnen allesreinigers, neutrale reinigingsmiddelen, alkalische reinigingsmiddelen en speciale reinigingsmiddelen voor roestvrij staal worden gebruikt. Hardnekkig vuil moet worden gereinigd met een kunststofvlies. In geen geval mogen bijvoorbeeld spatels van normaal staal of staalwol worden gebruikt, omdat dit de vorming van vliegroest verhoogt.
- Lichte beschadigingen aan de oppervlakken moeten onmiddellijk vakkundig worden gerepareerd met het originele verfmateriaal. Neem contact op met Solarlux.

Loop- en geleiderails
- Verontreinigingen of vreemde voorwerpen die de loop- en geleiderails zijn binnengedrongen, moeten onmiddellijk worden verwijderd. Anders kan er schade ontstaan aan de loop- en geleidingstechniek.
- Gebruik voor het reinigen alleen neutrale allesreinigers, omdat schurende reinigingsmiddelen, zuren of agressieve reinigingsmiddelen met oplosmiddelen het oppervlak beschadigen.

Dichtingen
- Regelmatige inspectie van afdichtingen op de juiste pasvorm en conditie.
- Jaarlijkse reiniging van de afdichtingen met water en een mild schoonmaakmiddel.
- Jaarlijks invetten van de afdichtingen met siliconenspray of Solarlux afdichtingsverzorging.
- Jaarlijkse controle van de afdichtingsvoegen van het kozijn naar het metselwerk.
- Indien nodig, reparatie of vervanging van het afdichtingsmiddel (barsten, losraken).

Grepen
- Solarlux gebruikt bijzonder corrosiebestendige en hygiënische staalsoorten van roestvrij staal voor handgrepen en handgrepensets. De corrosiebestendigheid wordt gewaarborgd door de onzichtbare passieve laag. Daarom is het materiaal roestvrij staal geschikt voor alle weersomstandigheden. Als er echter roest op het oppervlak ontstaat, is het zogenaamd vliegroest. Vooral in de buurt van de kust, industriële agglomeraties en zwembaden kunnen deze verschijnselen optreden als gevolg van een grote verscheidenheid aan belastingen.
- Neem contact op met Solarlux voor gedetailleerde reinigings- en onderhoudsinstructies voor roestvrijstaal.

Entretien et nettoyage réguliers

Profilés en aluminium
- Toutes les finitions de surface des profilés en aluminium produites en usine sont résistantes aux intempéries et extrêmement résistantes à la lumière du soleil.
- Pour un nettoyage régulier, vous pouvez utiliser des agents de nettoyage alcalins, neutres et généraux, ainsi que des liquides de nettoyage spéciaux pour l'acier inoxydable. Les taches tenaces doivent être frottées à l'aide d'un chiffon synthétique. En aucun cas, vous ne devez utiliser de la laine d'acier ou des objets en métal dur pour vous débarrasser de la saleté sur les poignées, car cela accélérerait la formation de rouille.
- Tout dommage ou égratignure sur la finition doit être réparé par un professionnel dès que possible à l'aide d'un revêtement de retouche original recommandé par Solarlux. N'hésitez pas à nous contacter pour toute question.

Rails de guidage supérieur ou inférieur
- Tout objet ou saleté à l'intérieur des rails de guidage supérieur ou inférieur de vos vantaux doit être enlevé dès que possible. Sinon, ils pourraient endommager les rouleaux et les guides de vos vantaux.
- N'utilisez que des produits de nettoyage généraux neutres. Les nettoyants acides ou abrasifs peuvent endommager le revêtement de vos vantaux.

Joints
- Vérifiez régulièrement les joints pour vous assurer qu'ils sont en bon état et correctement installés.
- Nettoyez les joints tous les douze mois avec de l'eau et un produit de nettoyage doux.
- Graissez les joints tous les douze mois à l'aide d'un spray silicone ou d'un produit d'entretien des joints Solarlux.
- Inspectez les joints d'étanchéité entre le sous-châssis et la maçonnerie tous les six mois.
- Refermez ou remplacez le scellant si nécessaire (s'il s'est fissuré ou s'il s'est détaché).

Poignées
- Solarlux n'utilise que de l'acier inoxydable de haute qualité pour sa quincaillerie et ses poignées, qui sont particulièrement hygiéniques et résistants à la corrosion. La résistance à la corrosion est renforcée par un revêtement passif invisible. L'acier inoxydable est donc adapté à une utilisation par tous les temps. Si de la rouille devait se former sur la surface de l'acier inoxydable, il s'agit de ce qu'on appelle de la rouille instantanée. Ce type de rouille de surface est particulièrement fréquent dans les zones côtières et dans les zones industrielles ou à fort trafic, en raison de substances agressives présentes dans l'air.
- N'hésitez pas à nous contacter pour obtenir des conseils complets concernant l'entretien et la maintenance de l'acier inoxydable.

Scharnieren en sluitingen
- Alle scharnieren en sluitingen zijn onderhoudsarm uitgevoerd en vertonen nauwelijks slijtageverschijnselen.
- Om een duurzaam waardebehoud te bereiken, moeten de oppervlakken, scharnieren en sluitingen, enz. regelmatig worden gecontroleerd op onbeschadigdheid en functionaliteit. Wij adviseren om regelmatig (ca. 2x per jaar) de scharnieren te smeren met geschikte middelen.

Glasoppervlak
- Alkalische wasvloeistoffen, zure en fluoridehoudende reinigingsmiddelen mogen niet worden gebruikt om het glasoppervlak te reinigen. Het glasoppervlak moet ook met geschikte afdekfolies worden beschermd tegen mortelspatten, cementslib, uitspoeling van onbehandelde betonnen oppervlakken, rondvliegende vonken of lasparels.
- Regelmatig reinigen met water en spons of doek.
- Gebruik van glasreinigers zonder schurende componenten mogelijk.
- Gebruik van spiritus, aceton of wasbenzine (bij zware vervuiling).

Charnières et dispositifs de verrouillage
- Toutes les charnières et tous les dispositifs de verrouillage sont de type nécessitant peu d'entretien et sont presque inusables.
- Pour préserver la valeur de votre investissement, vérifiez régulièrement le bon fonctionnement des surfaces, des charnières, des systèmes de verrouillage, etc. Nous recommandons une lubrification régulière des charnières avec des lubrifiants appropriés (environ deux fois par an). Traitez les surfaces en bois à l'aide du kit d'entretien (le nettoyant et le conditionneur peuvent être fournis par Solarlux).

Surfaces vitrées
- Évitez d'utiliser de la mousse de savon alcalin, des agents de nettoyage acides et fluoriques sur les surfaces en verre. La surface vitrée doit également être recouverte d'un film approprié pour la protéger des éclaboussures de plâtre, des boues de ciment, des effluents des surfaces en béton non traitées, des étincelles volantes et des projections de soudure.
- Nettoyez régulièrement avec une éponge ou un chiffon humide.
- Utilisez des produits de nettoyage pour vitres sans composants de récurage.
- Utilisez de l'alcool à brûler, de l'acétone ou de l'éther de pétrole (pour les salissures importantes).

Werking van een schuif-draaisysteem

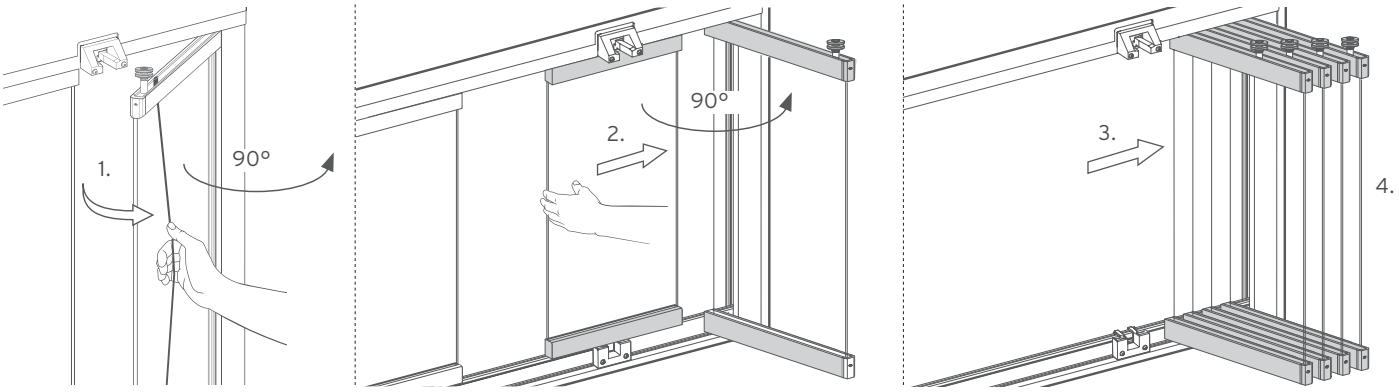
Algemene informatie:
Het schuif-draaisysteem is een exterieurcomponent en creëert geen extra leefruimte.
Afhankelijk van de sterkte van de regen en de windomstandigheden kan water door de voegen dringen, daarom moeten balkons over een afwatering beschikken.
De voegen tussen de ruiten van het schuif-draaisysteem moeten voor een permanente ventilatie van de ruimte open worden gehouden om vochtophoping en schimmelvorming te voorkomen.
De voegen mogen niet extra worden afgedicht als een regelmatige en voldoende ventilatie van de balkonruimte/loggia niet is gegarandeerd.

Vooral bij het ventileren van de achterliggende woonkamers moet tegelijk het schuif-draaisysteem worden geopend, zodat de vochtigheid in de woonkamer zich niet op de binnenwanden van de omsloten ruimte en het schuif-draaisysteem afzet.

Fonctionnement d'un système coulissant-pivotant

Informations générales :
Le système coulissant et pivotant ne crée pas d'espace de vie supplémentaire. Le balcon reste un espace extérieur, malgré le vitrage. En fonction de la force du vent et de la pluie, l'eau peut pénétrer par les interstices. Le balcon doit donc être équipé d'un système de drainage adéquat.
Les espaces entre les vitres du système coulissant-pivotant sont conçus pour assurer une ventilation permanente et servent à prévenir l'accumulation d'humidité et la formation de moisissures. Les interstices doivent être maintenus ouverts s'il n'est pas possible d'aérer abondamment et régulièrement la zone du balcon.

Lors de la ventilation de l'espace de vie, il est important d'ouvrir également le système coulissant-pivotant, afin que l'humidité de l'espace de vie ne se condense pas à l'intérieur de l'espace de balcon fermé et sur le système coulissant-pivotant. L'étiquette dans le cadre du vitrage du balcon ne doit pas être retirée, car elle pourrait être nécessaire pour identifier le système à l'avenir.



1. Ontgrendel de draaivleugel en draai deze 90° open.
   Openen door...
   · aan de trekkabel trekken
   · de knop in het midden of onder bedienen
   · de hendel bedienen
2. Verplaats de volgende vleugel naar de parkeerstand voor de open draaiende vleugel door hem met de vlakke hand te duwen (in het midden van de verticale vleugelrand), 90° draaien en bovenin vastklikken in de vleugelsnapper.
3. Open ook alle andere schuif-draai vleugels. Bij vleugels die over een hoek worden bewogen, moet de vleugel gelijkmatig over de hoek worden geleid en op dezelfde manier worden geopend als beschreven in positie 2 + 3.
4. In geopende toestand moet het vleugelpakket worden beveiligd tegen onbedoeld zwenken door middel van de optioneel meegeleverde vergrendeling (een vleugelvergrendeling aan het gebouw is niet standaard inbegrepen, deze kan door de klant worden aangeschaft).
   · Magnetische sluiting
   · Rubberen bevestigingskoord

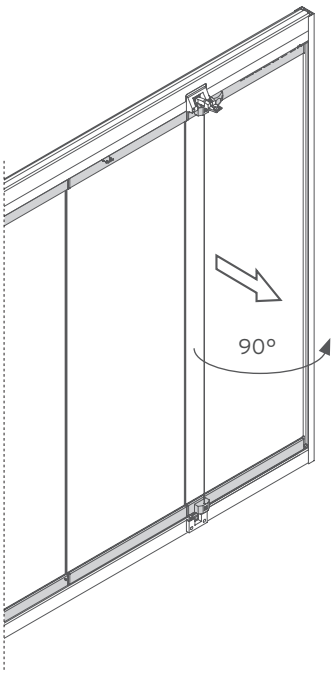
Ga in omgekeerde volgorde te werk om te sluiten.

1. Relâchez le panneau oscillant et ouvrez-le à 90°.
   Ouvrez en...
   · tirant le câble horizontalement
   · tournant le bouton rotatif en bas ou au milieu
   · appuyant sur la poignée
2. À l'aide de la paume de votre main (placez-la au milieu du bord vertical du panneau), faites glisser le panneau suivant dans la place de stationnement devant le panneau pivotant ouvert, faites-le pivoter à 90° et enclenchez-le dans le loquet du panneau en haut.
3. Suivez la même procédure pour ouvrir le reste des panneaux coulissants-pivotants. Pour les panneaux qui glissent dans un coin, le panneau doit être guidé régulièrement autour du coin et ouvert comme décrit aux étapes 2 et 3.
4. Lorsque le système est ouvert, le faisceau de panneaux doit être sécurisé à l'aide du loquet fourni en option afin d'éviter qu'il ne se balance de manière inattendue (le loquet pour fixer le panneau à la structure du bâtiment n'est pas inclus en standard dans la livraison ; il peut être acheté par le client).
   · Loquet magnétique
   · Cordon de fixation élastique

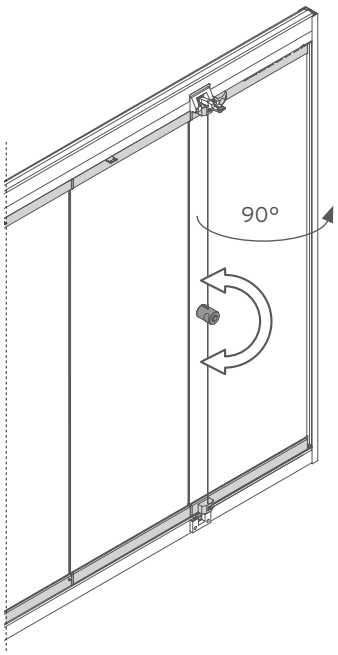
Effectuez la séquence d'actions ci-dessus en sens inverse pour refermer la porte.

Varianten: Opening van de draaivleugel

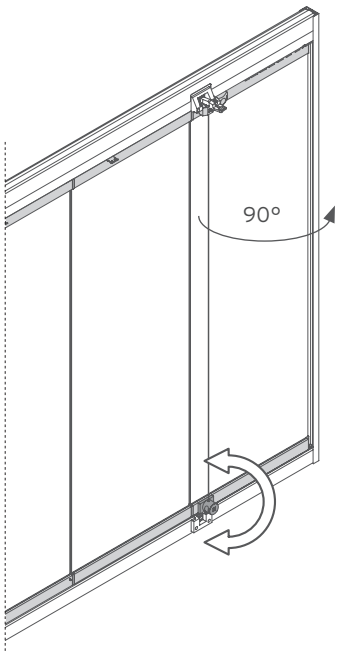
Variantes : Ouverture du panneau pivotant



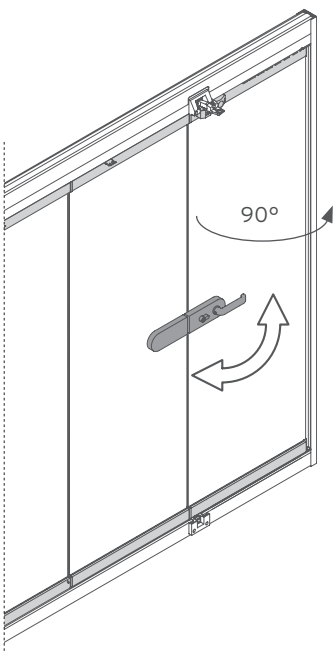
Trekken aan het trektouw
Tirer le câble



Bediening van de draaiknop in het midden
Tourner le bouton rotatif au milieu



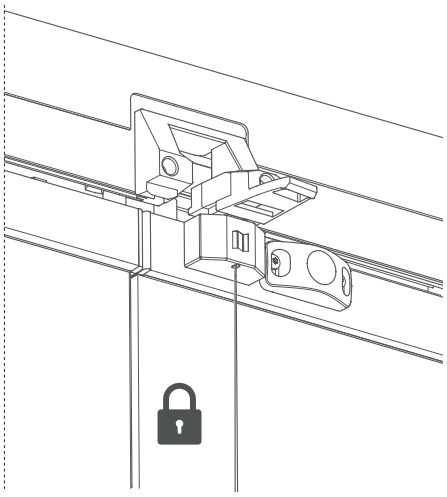
Bediening van de draaiknop aan de onderkant
Tourner le bouton rotatif en bas

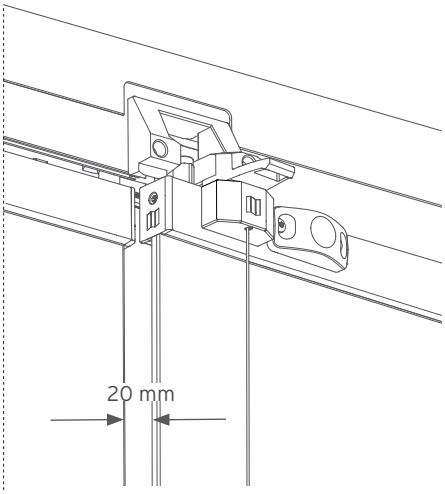


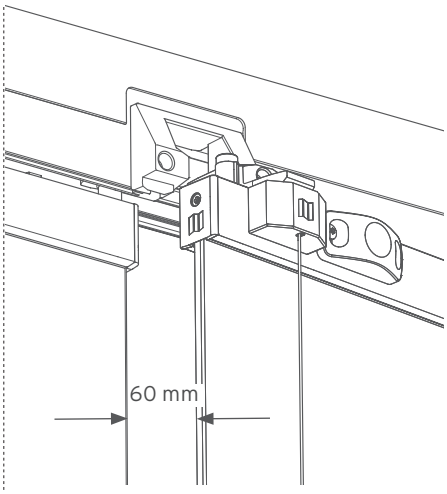
Bediening van de klink
Appuyer sur la poignée

Bediening van de spaltluchter

Actionnement de la ventilation à débit réduit







Ik heb een probleem met mijn Solarlux product. Wie kan mij verder helpen?
Uw vakhandelaar helpt u graag verder.
De contactgegevens vindt u in uw verkoopdocumenten.

Waarom verandert de glansgraad of de Kleurechtheid na een bepaalde tijd?
Alle Solarlux-producten worden gecoat in de eigen coatingfabriek van het bedrijf in Melle, Nedersaksen, en zijn gecertificeerd volgens de kwaliteitsnormen "GSB" en "Qualicoat". Weersomstandigheden kunnen echter de glansgraad van de oppervlaktecoating in de loop van de tijd veranderen. Dit is een volledig natuurlijk proces. Het volgen van de onderhoudsinstructies kan dit effect echter vertragen.

Wat is het doel van een volledig glazen systeem?
Schuif-draai- of schuifsystemen van Solarlux beschermen tegen barre weersomstandigheden zoals wind, regen en lawaai.

Hoe inbraakwerend zijn volledig glazen systemen?
Inbraakwerendheid volgens DIN EN 1627-1630 is niet mogelijk.

Welke zonwering, verblindingswering en privacybescherming zijn er voor volledig glazen systemen?
Uw vakhandelaar helpt u graag verder.
De contactgegevens vindt u in uw verkoopdocumenten.

Kan ik een gewone privacyfolie op mijn volledig glazen systeem aanbrengen?
De vleugels van volledig glazen systemen bestaan over het algemeen uit Gehard veiligheidsglas (ESG). Als het breekt, zijn er geen grote en gevaarlijke splinters. Aangezien een bekleding van de ruitelementen dit effect teniet zou doen, is dit ontoelaatbaar.

Waarom verschijnen er cirkels op de beslagen ruit?
De bevochtigbaarheid van glazen oppervlakken kan variëren, bijvoorbeeld door het contact van transportrollen, etiketten, vacuümbekers of zelfs kitresten. Bij vochtige glasoppervlakken als gevolg van condensatie, regen en reinigingswater kan deze afwijkende bevochtigbaarheid zichtbaar worden, zoals de cirkels.

Heeft het veelvuldig openen en sluiten van het systeem invloed op de functionaliteit?
U heeft gekozen voor een product van Solarlux en kunt zich verheugen op een technisch onberispelijk product. Na verloop van tijd kan verzakking van de constructie echter leiden tot een verslechtering van de bruikbaarheid. Deze latere verzakkingen van het gebouw kunnen niet worden vermeden en kunnen door uw vakhandelaar worden verholpen. Om natuurlijke slijtage te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat uw systeem schoon is.

Waarom zijn de afzonderlijke glaselementen gebogen/bolvormig?
Bij de productie van veiligheidsglas zorgt een thermische behandeling ervoor dat de ruit kromt. Door de 2-zijdige klemming van de glazen kan het glas als gebogen of bolvormig worden ervaren.

Waarom verandert de spleet tussen de individuele ruiten in de loop van de tijd?
Gebouwen kunnen in principe onderworpen zijn aan een zogenaamde zetting. Dit wordt overgebracht naar het volledig glazen systeem. Dit kan verschillende openingen tussen de ruiten onthullen.

Voor meer informatie, zie www.solarlux.com

J'ai un problème avec mon produit Solarlux. Qui peut m'aider ?
Votre revendeur se fera un plaisir de vous aider. Leurs coordonnées se trouvent dans vos documents de vente.

Pourquoi le degré de brillance ou la solidité des couleurs change-t-elle après un certain temps ?
Tous les produits Solarlux sont revêtus dans notre propre usine de revêtement à Melle, en Allemagne, et sont certifiés conformément aux normes de qualité « GSB » et « Qualicoat ». Cependant, les influences météorologiques peuvent modifier le degré de brillance du revêtement de surface au fil du temps. Il s'agit d'un processus tout à fait naturel. Il peut être ralenti en suivant les instructions d'entretien.

Quel est le but d'un système tout verre ?
Les systèmes de verre coulissants ou coulissants et pivotants protègent les balcons ouverts et encastrés des conditions météorologiques difficiles, telles que le vent et la pluie, ainsi que du bruit.

Dans quelle mesure les systèmes tout verre sont-ils anti-effraction ?
La résistance à l'effraction selon la norme DIN EN 1627-1630 n'est pas disponible.

Quels types de pare-soleil, de protection contre l'éblouissement et d'intimité sont disponibles pour les systèmes tout verre ?
Votre revendeur se fera un plaisir de vous aider. Leurs coordonnées se trouvent dans vos documents de vente.

Puis-je appliquer un film d'intimité conventionnel sur mon système tout verre ?
Les panneaux de nos systèmes tout verre sont généralement fabriqués en verre de sécurité trempé (TSG). Cela empêche le verre de se briser en gros éclats dangereux s'il est cassé. L'application d'un film adhésif sur les vitres éliminerait cet effet, et n'est donc pas autorisé.

Pourquoi les cercles sont-ils visibles sur les vitres embuées ?
La mouillabilité peut différer d'une surface vitrée à l'autre en raison de facteurs tels que le contact avec les rouleaux de transport, les étiquettes, l'équipement d'aspiration sous vide et les résidus de mastic. Ces variations de mouillabilité peuvent devenir visibles – par exemple sous forme de cercles sur les vitres – si la surface du verre devient humide en raison de la condensation, de la pluie ou de l'eau de nettoyage.

L'ouverture et la fermeture fréquentes affectent-elles sa fonctionnalité ?
Vous avez choisi un produit Solarlux et vous pouvez vous attendre à ce qu'il fonctionne sans défaillance technique. Cependant, au fil du temps, l'affaissement structurel peut entraîner une baisse de l'opérabilité. Cet affaissement structurel est inévitable et peut être compensé par votre revendeur. Pour éviter l'usure naturelle, veuillez maintenir la propreté de votre porte pliante.

Pourquoi les différents éléments en verre sont-ils courbés ?
Lors de la fabrication du verre de sécurité, le traitement thermique provoque la courbure de la vitre. Lorsque les vitres sont serrées sur deux côtés, le verre peut être perçu comme incurvé ou courbé.

Pourquoi l'écart entre les vitres individuelles change-t-il au fil du temps ?
Les bâtiments sont généralement sujets à l'affaissement. Cela affecte également le système tout verre et peut entraîner des espaces de tailles différentes entre les vitres.

Pour plus d'informations, veuillez consulter www.solarlux.com

solarlux.com

56-701-1445-900 / 08.2025 / Technische wijzigingen voorbehouden / Sous réserve de modifications techniques sans préavis